



香港舞蹈總會

Hong Kong Dance Federation

Hong Kong Dance Info

香港

舞訊

2012年第二期 4月30日出版



## 編輯室

**重** 未有試過如此密集式的去辦和參與「舞蹈日」。2012年的上半年，就迎來了三個具有名堂的舞蹈日，包括：《212中國民族民間舞蹈日》、慶祝大會堂50周年的《304舞蹈日》和響應UNESCO-CID倡議的《429國際舞蹈日2012》。總會有幸參與此三個不同主題的舞蹈日工作，雖然感到有點吃力，但卻感到有莫大的欣喜。

數十年來，「舞蹈」這個界別一直浮沉在「藝術」和「運動」的分野紛爭之中。在教育署而言，舞蹈屬於體育科，是一個運動項目；在文化藝術方面，舞蹈算是一個主流藝術項目，是各媒體演出不可少的元素。

那究竟今日香港政府當局、甚至世界各地的人士如何去看待「舞蹈」？仍然是眾說紛紜說不清，也直接影響到「舞蹈」未能獲得社會上應有的認同。我的觀點是：「舞蹈的訓練過程是運動，舞蹈的訓練成果是藝術。」您同意嗎？

包括專業舞團、政府康文署、民間組織積極的舉行舞蹈節日，可見「舞蹈」這個非重點、而卻跨越「藝術」和「運動」兩界別的項目，開始受到重視。希望大家努力，在未來一年，設計和投放更大的資源，使來年的舞蹈日，更能擴展到社會各階層、各地區，讓更多的人士可以認識舞蹈、參與舞蹈、享受舞蹈的樂趣。

《法國五月藝術節》的項目眾多，多個芭蕾舞節目分別在香港文化中心、葵青劇院等劇場舉行，不容錯過。

好消息不絕：香港9個舞蹈節目（舞總3個舞團、6個節目）獲國家民族委員會邀請，將於6月中聯同舞聯前往北京，參加5年一度的《第四屆全國少數民族文藝會演——港、澳、台民族舞蹈專場》。屆時舞總將組團前往觀賞。

舞總今年暑期的舞蹈活動將會十分頻繁，多個國際活動包括：《第14屆亞太區舞蹈大賽》、《國際舞蹈營2012》、《紫荊盃舞蹈大賽2012》及《紫荊盃國際舞蹈邀請賽2012》等相繼舉行。各項報名正在進行中，請留意舞總網頁或Facebook。

## 舞蹈傳訊

# 推動藝術發展·鼓勵新秀進步

**香** 港藝術發展局主辦《2011香港藝術發展獎》的遴選已塵埃落定，並於5月9日晚上7時假香港演藝學院歌劇院舉行頒獎禮。獲得「終身成就獎」是鍾景輝；「傑出藝術貢獻獎」是任冰兒、盧景文；「年度最佳藝術家獎」舞蹈界中有：舞者及編舞的邢亮（城市當代舞蹈團）；獲頒「藝術新秀獎」的有唐婭（香港舞蹈團首席演員）。



Photo by Ringo Chan

邢亮



唐婭

而香港舞蹈聯盟主辦的《2012香港舞蹈年獎》已在5月4日晚上假葵青劇院頒發，名單如下。謹此恭賀各得主。

## 以下是2012香港舞蹈年獎得主名單：

|              |                       |
|--------------|-----------------------|
| 傑出成就獎：       | 梅卓燕、伍宇烈               |
| 最值得表揚舞蹈製作：   | 香港舞蹈團《雙燕——吳冠中名畫隨想》    |
| 最值得表揚編舞：     | 龐智筠《全院滿座》             |
| 最值得表揚女舞蹈員演出： | 吳菲菲《此時·彼刻——一間她自己的房間》  |
| 最值得表揚男舞蹈員演出： | 陳俊《雙燕——吳冠中名畫隨想》及林波《瞳》 |
| 最值得表揚獨立舞蹈：   | 《靈靈性性——天體樂園2011》及《瞳》  |
| 最值得表揚舞美：     | 《雙燕——吳冠中名畫隨想》設計團隊     |
| 最值得表揚舞蹈服務：   | 東邊舞蹈團                 |

舞動全城

# 「今日天公造美！」429國際舞蹈日 精英關愛、舞耀荃城



左起：楊雲濤、冼源、黃遠輝、周蕙心、陸思美、梁國城、譚張潔凝及李海燕



周蕙心助理署長及眾主禮嘉賓為舞蹈日開幕主持擊鼓



Joey教大家跳主題集體舞

**早** 上數個小時的「紅雨」、下午轉晴，給《429國際舞蹈日》帶來了意外的驚喜。正如主禮嘉賓黃遠輝太平紳士在致詞時所說的：「今日天公造美！」荃灣大會堂花園的活動，因雨轉移至室內舉行，不但沒有遜色，反而增添了溫馨、熱情的一面。得與舞者近距離接觸，讓不同年齡、不同階層的朋友們，傷健共融、一同起舞，使這個節日更具意義、更有生氣。

由聯合國教科文組織屬下之「國際舞蹈委員會UNESCO-CID」倡議，2012年的《429國際舞蹈日》由香港舞蹈總會及香港舞蹈團教育及外展部聯合主辦，更獲得香港藝術發展局及康文署的全力支持，為本港的市民帶來認識舞蹈的機會、享

受參與舞蹈的樂趣。

《舞蹈日》的節目由「香港集體舞創作比賽」掀起了序幕。18個隊伍分別競逐3個組別的獎項，過程十分緊湊，可見老師們已付出了不少心思和創意，成績尚算可以。賽後，有賽事委員作出了評價，認為不少編舞者忽略了「集體舞」的應有模式，其實可以按照群眾舞蹈的原則設計：要簡單、易學、齊跳，具香港的主題特色，不應用表演舞形式來編排，以求做到人人能跳呢！

開幕式也改在展覽廳舉行。先由Joey及小水點舞蹈團團員帶領全體觀眾齊跳主題舞蹈。舞蹈設計輕鬆易學，團員與觀眾互相呼應，舞蹈大使們參與其中，好不熱鬧。一個簡單



互動遊戲《打竹舞》



香港集體舞比賽公開組冠軍《狂歡》



香港集體舞比賽公開組亞軍《功夫扇》



小水點舞蹈團《My Baby Dance》



旭穎西方土風舞蹈團《波蘭舞》



雲海藝術團《扇舞春風》



香港集體舞比賽兒童組\_Wonder Kids



保良局李城璧中學《斯洛伐克森普倫地域舞蹈》



王廷琳和他的舞蹈天使跳手語舞蹈《愛心漣漪》



可立中學《這個夏天不太冷》



而隆重的開幕式在主禮嘉賓康文署新任助理署長周蕙心女士和眾嘉賓的帶領下，三下鼓聲，活動正式展開。

溫馨的《愛心漣漪》手語舞蹈，由王廷琳帶領，聖雅各福群會心飛舞團、舞蹈大使、舞蹈天使和全場的觀眾齊共舞，場面溫馨感人，相信嘉賓們都留下一個難忘的印象。接下來的舞蹈精英匯萃也由Andy主持，節目絕對精彩。由新界地區舞蹈團體和學校演出的多元舞蹈，令觀眾們目不暇給。大堂亦同時進行舞蹈工作坊，地方雖然較細，但每節都吸引了數十名的參加者，開開心心快樂共舞。

429當天，在香港的每個角落裏，都有團體/學校舉行《各自各舞起來》，本年約有3,000的參加者獲大會頒發《參加者紀念証書》。大會還舉辦了攝影比賽，參加者名選取個人最佳的相片作品，上載到國際舞蹈日的Facebook，獲得最多網友「Like」的3張照片作者，將獲得攝影器材港幣1,000元正，以茲鼓勵。

主辦者對於是次成績感到鼓舞，已開始計劃明年的國際舞蹈日，除形式的革新外，希望可以聯絡本港其他地區，一同響應，齊辦《429國際舞蹈日2013》。



聖公會莫壽增中學《俄羅斯舞》



葵青舞團《舞墨丹青》



保良局世德小學《跳弦》



保良局董玉娣中學  
《舞韻新姿》



雙人舞段《溪水青苗》



舞團演出《遷界》



香港獨立舞蹈人組織《男鞋子》



苗徽舞集  
《夢裡落花》

中國舞工作坊



香港獨立舞蹈人組織  
《化簡為繁》

## 舞壇展望

# 紫荊盃舞蹈大賽及小紫荊盃舞蹈大賽2012

**第**六屆的《紫荊盃舞蹈大賽2012》將於本年8月14-17日假高山劇場舉行。累積多年主辦賽事的經驗，為香港舞者的創作，建立一個良好的發表平台。一批醉心舞蹈的人士，不惜重本，為達到自己的理想，投放大量的資源。從選材、編舞、排練、服裝和道具的製作、燈光和舞台的設計等，都一絲不苟，編創不少優秀的作品，甚至揚威海外，為港增光。

自從2010年首辦《紫荊盃國際舞蹈邀請賽》，這個平台更成為了爭取參加國際賽事的必經途徑，相信在香港藝術發展局的經費支持和康文署的場地贊助下，《紫荊盃舞蹈大賽》肯定會繼續成為城中舞蹈熱話。期望在賽事中，出現更多具創意的香港作品。

本年的《紫荊盃國際舞蹈邀請賽》已訂於8月21-23日假沙田大會堂演奏廳舉行。5個來自馬來西亞的全國華族舞蹈大賽的優勝作品率先報名參加。賽會更隆重推介，並邀請了總會派出評判，擔任當地賽事的評審工作。澳門、台灣、武漢、新疆等地的舞團亦有響應，精英雲集，匯聚香江。相信本港的舞者、舞團要加倍努力了。



舞匯聲音

# 香港大會堂飛躍五十載 樂在舞蹈日

**為**慶祝香港大會堂50歲生辰，康文署主辦的全港性《舞蹈日》於3月4日(星期日)下午1時至6時，在香港大會堂舉行。節目以大會堂為背景，利用現場環境，設有花園內的環境舞蹈、劇場內的專業舞蹈團匯演，還有近海旁的主舞台，雲集本地舞蹈界精英參與，多達12項精彩活動，為香港大會堂金禧，呈獻一份至誠的祝賀。序幕由200多名青少年率先在中環展開舞蹈巡遊，繼而由14位本地資深編舞家聯合創作《大會堂與我》，緊接一眾嘉賓主持開幕儀式。

香港舞蹈總會獲邀統籌戶外主舞台的節目，並獲各舞蹈單位熱烈支持，節目共26個，上演4個小時的香港多元舞蹈大匯串。演出團體包括：星榆舞蹈團(朝鮮舞)、蓓蕾舞蹈社(斯各伐克民族舞)、閩僑中學(蒙古族舞)、雲海藝術團(民間舞)、旭穎西方土風舞蹈團(俄羅斯舞及波蘭舞)、香港青年舞蹈團(印度舞)、趙蘭心舞蹈學校(現代舞)、嘉諾撒聖心書院(朝鮮族舞)、何浩川舞蹈團(中國古典舞)、香港東南亞舞蹈團(印尼耶加達舞)、儂情舞集(當代舞)、索意歐洲民族舞蹈團(斯洛伐克舞)、La Pen V優之舞(西藏舞)、Cultural Committee of Alliance of Progressive Labor-HK(菲律賓民族舞)、雅健社舞蹈團(新疆舞)、R & T (Rhythm & Tempo)(踢踏舞)、庇理羅士女子中學(阿拉伯舞)、舞青同學會(現代舞)、陳紹傑舞蹈概念(街舞)、小水點舞蹈團(流行爵士舞)、香港演藝學院(中國舞)、創舞坊(芭蕾舞)、T&Y創作坊(現



14位本地資深編舞家聯合創作《大會堂與我》

代中國舞)、碧華舞蹈團(朝鮮族舞)。除各舞蹈單位的精彩演繹，令到觀眾留駐觀賞不肯離開外，更不得不由衷的讚賞主舞台的主持人Andy Wong, Eve Leung 及張國棟，你們的活潑介紹，的確令節目生色不少，康文署找對人了。

香港大會堂各場地均舉行不同的舞蹈活動，包括：舖滿整個大會堂外牆的《香港舞蹈時間廊》，紀錄了香港舞蹈的發展過程，您們不難在上面找到自己的足影呢！劇院舉行的是《舞蹈萬花筒》，由多個專業團體演出；紀念花園的《環境舞蹈》，由多個獨立舞者編演；另一個在展覽廳舉行的的重要環節：分別邀請舞蹈界名人如：劉兆銘、黎海寧、朱潔、劉素琴、吳報釧、黃梅、黎秀婷和劉燕玲等任嘉賓，分別與三位主持——曹誠淵、梅卓燕及伍宇烈真情對話，將香港舞蹈的故事和圖畫，重現在香港的舞蹈愛好者腦海中。當日出現了不少舞蹈界前輩，共同分享和重溫舞蹈的樂趣，好不熱鬧。

此外，舞蹈日的主題舞蹈《全城共舞大會堂》活潑可喜，表演認真精彩，可惜未能引起觀眾的共鳴，全情投入的去參與，我們要作出檢討，相信下次會做得更好。



主題舞蹈《全城共舞大會堂》



《長白歡歌》



《燭光女神》



《頂碗舞》



《龍脈鳳韻》



《刀悅》



《印度風情》



《森普倫地域舞蹈組曲終》



《歡樂的鼓兒敲起來》



《夢斷城西》



《雪漫漫》



《俄羅斯舞》



《花之舞》



《MJ Baby Dance Dance Dance》



《Street Dance》



《Sorry for the Stupid Things》



《草原頌歌》



《當踢毽颯城》



《香格里拉之夢》



《迎春曲》



《令歌曼尼詩舞》



《意·隨風》



《波蘭舞》



《唔好咁齊得唔得?!》

舞匯聲音

周邊的敗筆

**對** 於推動香港舞蹈發展，香港大會堂的落成絕對是一個舉足輕重的里程碑。其中最影響深遠，就是香港大會堂直接成為香港與國際間舞蹈藝術的交流平台，加速香港舞蹈方面的發展。一如我在《寬實清和·鍾景輝》中所言，在物理學中一種反映於賽車之間名為「彈弓效應 (Slipstream)」的空氣力學。當汽車划破空氣高速奔馳的同時會造成車後方一塊低壓區。按照空氣均佈的原理，由於大氣壓力差產生吸力，後隨的汽車就會感覺到車子除了本身前進的動力外，還有被前車帶動的加速感。換句話說，尾隨的汽車速度將會加快貼近前車速度，甚至超越前車。這樣的「彈弓效應」在舞蹈發展方面亦有類似元素：在一個舞蹈發展相對薄弱的地方多作大型且具素質的舞蹈製作，有助大大提昇那地方的舞蹈水平。

舞蹈藝術在60年代前的香港普及程度不高，認知水平遠不及歐美任何一個國家。當時香港普通市民根本難以到外國一遊，何況是欣賞外國的舞蹈劇目？幸得1962年香港大會堂的落成，香港市民終能足不出戶（香港）親身欣賞George Balanchine、Martha Graham與及Pina Bausch等著名舞蹈大師的演出及外國大型製作，讓市民及業界有更多觀摩機會，如「彈弓效應」般提昇香港舞蹈水平。在此香港大會堂絕對功不可沒。

今年適逢香港大會堂成立五十週年，慶祝活動接踵而來，其中《大會堂飛躍五十年·樂在舞蹈日》這個活動令我期待已久，可惜對於海報所表達的意思，我完全是丈二金剛摸不



康梓冷

著頭腦——我看到的只是一堆凌亂的線條……這與《樂在舞蹈日》有甚麼關連？有人說是代表朝氣和活力……。可能你會駁斥我：「這叫藝術，這叫抽象。」Come on，可否別將全世界都推到藝術的定義

裡。海報目的是傳達訊息，一個具質素的廣告能教人在匆匆一瞥即可接收當中表達的意思。更何況抽象有個限度，抽象要建基於我們所認知的東西，我們總不能畫一座山，然後說這是一部汽車……

我不知道認為海報的線條應解讀為「朝氣和活力」的人是否權威？但權威不等於絕對正確，權威也會出錯。當然權威的話我們應予重視，但亦要作出分析而非盲目跟從。摩根大通、標準普爾和穆迪這三家信用評級機構是金融界的權威，但他們曾將具有災難毀滅性的房貸擔保CDO評為風險極低的AAA等級。2007年奪得諾貝爾和平獎的聯合國政府間氣候變化專門委員會 (IPCC) 是環境保育界的權威，他們在報告中指出「到2035年，喜馬拉雅冰川總面積很可能從現在的50萬平方公里減少到10萬平方公里」，但喜馬拉雅的冰川面積總共只有33萬平方公里；「報告中有一個表格顯示品達里冰川的面積從1845年到1965年之間縮小了2,840米，並計算出年消融率為135.2米」，但有實證數據顯示他們計錯數，而該冰川每年僅融化了23.5米。有時候權威都不過在「生安白造」。活動當天，大會堂隨處可見這張海報設計，自問感覺是整個《樂在舞蹈日》的敗筆。



舞壇匯報

# CSTD Express

## Fiona Braid舊地重遊，擔任袋鼠盃評判及課程導師

**在** 4月7及8日進行了Modern Jazz Grade 6 & 7 導師課程，課程由澳洲委派豐富經驗導師Fiona Braid主持。課堂中更授與老師們她個人多年教學的技巧，大家獲益良多。Fiona曾在香港任教於芭蕾舞學校，離港後受聘於新加坡多間藝術學院及中學，培養了不少人才，獲獎無數。

## 考生人數突破3,000，課程明顯受重視

CSTD舞蹈的夏季考試將於2012年7月20至8月10日舉行。舞台公開考試(Open Exam)則訂於7月20日上午假柴灣青年廣場舉行，歡迎老師和同學們親臨欣賞，感受舞台考試的樂趣。本年度的CSTD獎學金2名得主將分別由考官在《舞台試》及《專業試》成績突出的考生選出。本期考試人數突破3,000人，可見

嚴謹的課程令到學員進步，獲得學生和家長的肯定和認同。除了芭蕾舞、爵士舞、踢踏舞、國標及拉丁舞考試外，於2011年引進的當代舞技巧課程考試 (Contemporary) 亦於同期舉行，藉以為老師及學生們提供更多不同的選擇。

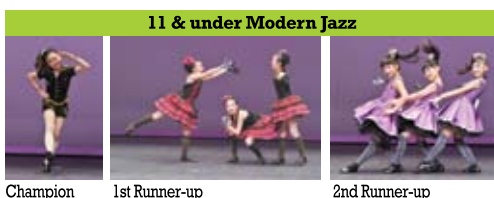
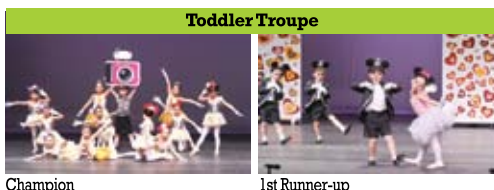
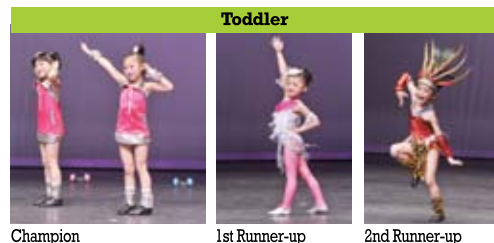
## 祝賀CSTD獲澳政府授權頒發《國家級舞蹈資格認證》

CSTD證書將獲得全澳洲所有大學及專上學院藝術系的普遍承認，持有各科考試最高級別證書，部份省份甚至可以直接獲得進入大學所需要的學分20分的其中4分（最多2科即8分）。同時CSTD今年已獲得國家授權頒發「National Dance Qualification國家舞蹈專業資格」，是獲得澳洲政府授與此項權力的唯一舞蹈機構。在此，謹向CSTD致以衷心的祝賀。

## Kangaroo Cup Dance Competition Result 2012 袋鼠盃舞蹈比賽結果

| Category                    | Awards                                       | Student Name  | Teacher Name  |
|-----------------------------|--|---|---------------|
| Toddler                     | Champion                                     | Chan Pak Yu, Lee Wing, Hei, Mui Wing Yan Rainkie  | Jody Nip      |
|                             | 1st Runner-up                                | Leung Lok Ka Amelia   | Mandy Lau     |
|                             | 2nd Runner-up                                | Wong Yanka  | Yvonne Lam    |
|                             | Honourable Performer                         | Yeung Hei Wun Hedia, Kam Hoi Kiu, Ho Sze Hang   | Mandy Lau     |
|                             | Honourable Performer                         | Law Ue Wei  | Joey Ho       |
|                             | Honourable Performer                         | Lam Sze Ming  | Jess Chan     |
|                             | Honourable Performer                         | Tsang Hill, Au Hill Ching, Ng Ka Yui  | Phoebe Kwok   |
| Toddler Troupe              | Champion                                     | Chi Tsz Wang Bryan  | Virginia Cho  |
|                             | 1st Runner-up                                | Lai Ernesten  | Amanda Chan   |
|                             | Champion                                     | Fong Sum Yi, Lai Lok Hei Constance, Tung Man Lok, Wong Cho Yee, Sin Lok Ching Laurie, Pang Ho Yan, Lee Chiu Ting, Ho Yik Hang, Hung Hiu Lam Niki, Choi Ho Yan, Lau Yuet Shuen, Chan Pak Hei | Yvonne Lam    |
|                             | 1st Runner-up                                | Liu Chun Ki, Chan Tsz Kiu, Leung Stewart, Tai Wai Lam Katie, Leung Yu Hin, Yu Ka Yee, Kum Cheuk Yiu   | Angel Cheung  |
|                             | Champion                                     | Sung Cheuk Wing, Mok Chung Yi Doreen, Hong Wai Hang   | Violet Ng     |
|                             | 1st Runner-up                                | Perry Lee   | Jaimie Lam    |
|                             | 2nd Runner-up                                | Lee Sin Tung  | Jaimie Lam    |
| 9 & under Classical Ballet  | Honourable Performer                         | Chan Kei Yau, Lau Cheuk Wing  | Ivy Chung     |
|                             | Champion                                     | Chan Canaan Wung Hay, Chan Jordan Yeuk Hay  | Mabel Cheung  |
|                             | 1st Runner-up                                | Kwok Tsz Ying, Chan Sum Yi, Lam Hiu Yu  | Crystal Chan  |
|                             | 2nd Runner-up                                | Chan Jordan Yeuk Hay  | Mabel Cheung  |
|                             | Honourable Performer                         | Ho Man Wah, Fan Ji Jin, Teng Kirsten  | Jody Nip      |
|                             | Honourable Performer                         | Tang Hou  | Amanda Chan   |
|                             | Honourable Performer                         | Chan Canaan Wung Hay  | Mabel Cheung  |
| 11 & under Classical Ballet | Champion                                     | Natasha Sum   | Ivy Chung     |
|                             | 1st Runner-up                                | Yu Wing Yan   | Kenneth Kwong |
|                             | 2nd Runner-up                                | Mak Beatrice  | Mabel Cheung  |
|                             | Honourable Performer                         | Sung Cheuk Wai  | Violet Ng     |
|                             | Honourable Performer                         | Wong Cheuk Kiu Ivy  | Ivy Chung     |
|                             | Champion                                     | Chan Ching Lam Alicia   | Amanda Chan   |
|                             | 1st Runner-up                                | Chung Hoi Ting, Kwong Chung Ki Joanne, Tse Hiu Kwan   | Tracy Chan    |
| 11 & under Modern Jazz      | 2nd Runner-up                                | Mui Shuk Yin Renessa, Leung Wai Ching, Ho Yan Lam   | Doris Li      |
|                             | Honourable Performer                         | Li Sin Ting, Ho Tsz Tung Janice, Sin Hei Tung   | Lee Shui Ting |
|                             | Honourable Performer                         | Lai Gloria Sin Yan  | Angel Cheung  |
|                             | Champion                                     | Yip Bo Yan Christy  | Violet Ng     |
|                             | 1st Runner-up                                | Tam Yik Ling  | Ivy Chung     |
|                             | 2nd Runner-up                                | Chan Tsz Ting   | Violet Ng     |
|                             | Honourable Performer                         | Kwan Hiu Wing Denise  | Amanda Chan   |
| 13 & under Classical Ballet | Honourable Performer                         | Lam Ho Ching Julia  | Alice Mak     |
|                             | Champion                                     | Chan Bethany Jeng Hay   | Mabel Cheung  |
|                             | 1st Runner-up                                | Tsang Pui Wing, Fong Pak Ying, Lam Wing Tung  | Violet Ng     |
|                             | 2nd Runner-up                                | Chow Tse Kiu  | Wendy Tam     |
|                             | Honourable Performer                         | Mak King Ting, Wu Nga Man, Tai Ying   | Doris Li      |
|                             | Champion                                     | Cheng Pui Sa, Poon Sze Wing   | Ivy Chung     |
|                             | 1st Runner-up                                | Kwan Hiu Wing Denise  | Amanda Chan   |
| 13 & under Demi Character   | 2nd Runner-up                                | Tang Sze Wai  | Ivy Chung     |
|                             | Champion                                     | Mak Beatrice  | Mabel Cheung  |
|                             | 1st Runner-up                                | Chan Ching Lam Alicia   | Amanda Chan   |
|                             | 2nd Runner-up                                | Huang Yun Yu, Ye Ying Qi  | Liao Xiao Xi  |
|                             | Champion                                     | Chan Sum Yee, Liu Wai Miu Emma Eileen, Chan Lok Hong  | Leung Mei Kar |
|                             | Honourable Performer                         | Tsoi Wai Ting Joyce, Tsoi Wai Hung Iis  | Ken Kwok      |
|                             | Best Performance (Perpetual Trophy) under 13 | Chan Bethany Jeng Hay   | Mabel Cheung  |

| Category                    | Awards               | Student Name               | Teacher Name  |
|-----------------------------|----------------------|----------------------------|---------------|
| 15 & under Classical Ballet | Champion             | Wong Cho Ying              | Jaimie Lam    |
|                             | 1st Runner-up        | Leung Sze Chai             | Ivy Chung     |
|                             | 2nd Runner-up        | Wong Ting Lam Stephanie    | Vivian Kwok   |
|                             | Honourable Performer | Wong Ching Ngar            | Annie Yim     |
| 15 & under Modern Jazz      | Honourable Performer | Chin Wing Kar              | Kenneth Kwong |
|                             | Champion             | Kok Suen Tung              | Vivian Kwok   |
|                             | 1st Runner-up        | Ling Man Yue               | Lau Ka Yan    |
|                             | 2nd Runner-up        | Ling Man Sze, Ling Man Yue | Tracy Ng      |
| 15 & under Lyrical          | Champion             | Chan Bethany Jeng Hay      | Mabel Cheung  |
|                             | 1st Runner-up        | Natasha Sum                | Ivy Chung     |
| 17 & under Classical Ballet | Champion             | Tsang Pui Yu               | Violet Ng     |
|                             | 1st Runner-up        | Liu Man Ting Janis         | Ivy Chung     |
|                             | 2nd Runner-up        | Shum Pui Yung              | Violet Ng     |
| 17 & under Lyrical          | Honourable Performer | Ma Ka Yiu Kendra           | Jaimie Lam    |
|                             | Champion             | Chan Kiu Yu                | Ivy Chung     |
|                             | 1st Runner-up        | Wong Hiu Ping              | Fiona Mok     |
| 17 & under National         | 2nd Runner-up        | Ma Ka Yiu Kendra           | Jaimie Lam    |
|                             | Honourable Performer | Ku Wai Shun                | Ivy Chung     |
|                             | Champion             | Oishi Wakana               | Tracy Ng      |
| Open Classical Ballet       | 1st Runner-up        | Lam Hiu Yan                | Jaimie Lam    |
|                             | Champion             | Yang Jing Xian             | Ivy Chung     |
|                             | 1st Runner-up        | Yeung Wing Ting Claudia    | Lowintry Mak  |
| Open Modern Jazz            | 2nd Runner-up        | Kong Shun Lam              | Kenneth Kwong |
|                             | Honourable Performer | Joey Ho                    | Joey Ho       |
|                             | 1st Runner-up        | Sean Ng                    | Sean Ng       |
|                             | 2nd Runner-up        | Luk Vanlisa, Nan Sin Wan   | Vivian Kwok   |
|                             |                      | Ho Wing Kei                | Fiona Mok     |

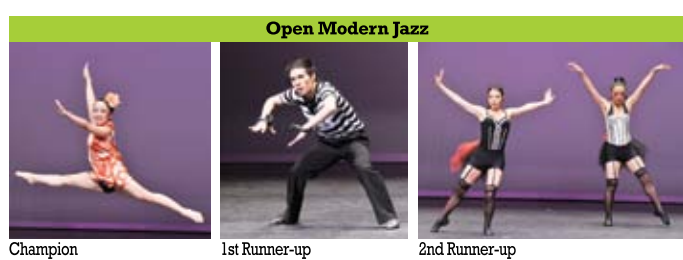
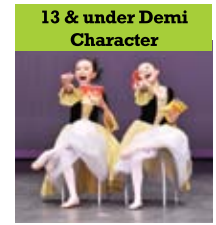
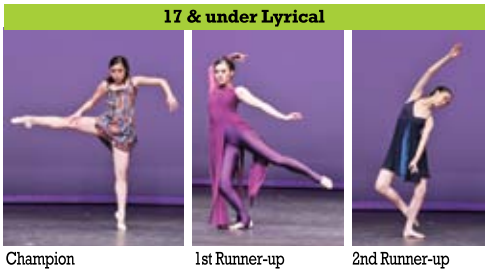
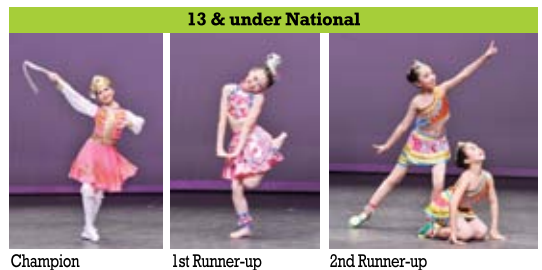
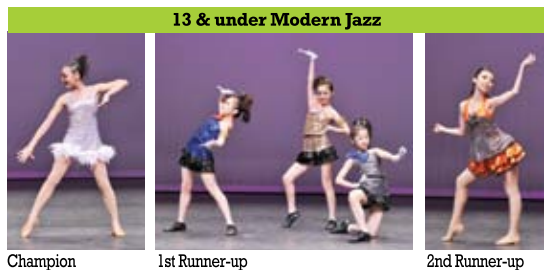
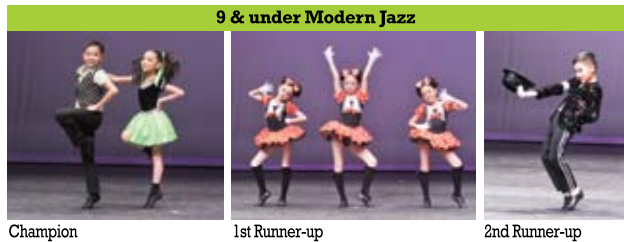
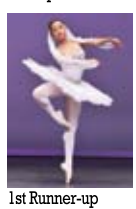
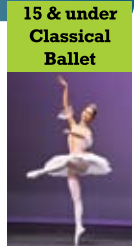
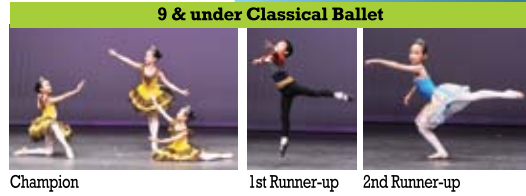




## Kangaroo Cup Dance Competition 2012

於4月5及6日一連兩天舉行【袋鼠盃舞蹈比賽2012】，時間正值復活節期間內，吸引了幼童組別 (Toddler) 參與。為配合首次於本港舉行的第14屆亞太區舞蹈比賽 (14th Asia Pacific Dance Competition)，今年袋鼠盃的參賽者的年齡較以往細分 (請參看成績表)，希望選手能夠與年齡相若的參賽者比賽，令比賽成績更為合理。本賽事中獲得獎項的參賽者均獲得參加亞太區舞蹈比賽的入場券，包括：冠、亞、季軍及MH獎章的得主，將獲大會邀請參加上述賽事。請密切留意舞總的通告。

我們繼續秉承CSTD的4E (表演、教育、鼓勵及享受) 為發展目標，受到老師及學生重視，報名極速滿額。今年共218個節目、356人參賽，成績較往年更進步，獲澳洲CSTD特派評判Fiona Braid高度讚賞。期望參賽者和老師能夠互相觀摩，吸收更多經驗，讓來年的比賽有更成熟發展。今年13歲以下組最佳表演獎由陳靖希獲得；全場大獎由首次參賽的何祖宜獲得，她除獲頒Betty Tilley盃外，更成為香港舞蹈總會送出的獎學金港幣4,000元得主，鼓勵前往澳洲參加當地的舞蹈比賽，為香港爭光。



續上頁

| Category   | Awards               | Student Name   | Teacher Name |
|--|----------------------|--|--------------|
| Open Troupe  | Champion             | Chan Wing Yung, Wong Wing Hey Minnie, Chan Yuk Chung, Zheng Yee Lam, Fan Sum Yee, Lam Sze Yue, Lee Chiu Wai, Ma Chung Yan, Lan Yan   | Joey Ho      |
|  | 1st Runner-up        | Yip Bo Yan Christy, Yu Ming Sum Karis, Sung Cheuk Wai, Chan Tsz Ting, Shum Pui Ling, Chu Yin Yung, Shum Pui Yung, Lee Yuet Yi, Tsang Pui Yu, Leung Cheuk On, Wong Wai, Wong Kin, Sung Cheuk Wing, Mok Chung Yi Doreen, Hong Wai Hang Sofia, Fong Pak Ying  | Violet Ng    |
|  | 2nd Runner-up        | Icarus Tang, Chuk Kai Shing, Wong Mei Yi, Ng Chung Yan, Oishi Wakana, Liu Hau Ying, Chow Emily Hui Ying, Lee Ching Nam, Lai Gloria Sin Yen, Cheng Hei Lam, Li Sin Ying, Cheung Suet Ying, Ma Ka Yan, Lee Shui Hei, Lau Ka Yan, Cheng Wing Shan Kelly, Cheung Tin Yui, Tai Chi Wing, Cheng Wing Yan Priscilla, Chu Kit Ying Kitty, Wong Mang Ching, Lam Patrick Chi Ho, Wong Tsoi Yau, Sun Wai Ling, Mak Lai In, Leung Hiu Tung | Tracy Ng     |
|  | Honourable Performer | Lee Man Yee, Lau Sin Lam Daisy, Cheung Sum Yuet, Kang On Yee, Lee Hoi Ying, Chan Lai Man, Chan Tsz Tung, Ng Ka Lok   | Sit Gloria   |
| Open Tap   | Champion             | Kwok Wai Kit Ken   | Ken Kwok     |
|  | 1st Runner-up        | Tang Wai Fung  | Ken Kwok     |
|  | Honourable Performer | Yau Ka Kit, Leung Mei Ka   | Ken Kwok     |
| Open Demi Character  | Champion             | Liu Man Ting Janis   | Ivy Chung    |
|  | 1st Runner-up        | Tam Yik Ling   | Ivy Chung    |
|  | 2nd Runner-up        | Leung King Man Naomi   | Jaimie Lam   |
|  | Honourable Performer | Tam Yee Man Joanne   | Ivy Chung    |
| Open Lyrical   | Champion             | Joey Ho  | Joey Ho      |
|  | 1st Runner-up        | Yang Jing Xian   | Ivy Chung    |
| Open National  | Champion             | Chan Man Sze   | Chan Man Sze |
|  | 1st Runner-up        | Tang Yat Ming  | Icarus Tang  |
|  | 2nd Runner-up        | Cheung Fung Pui  | Angel Cheung |
| HKDF Overall Championship & Scholarship HK\$4000             |                      |  | Joey Ho      |
| Mrs Betty Tilley Cup-Overall Championship (Perpetual Trophy) |                      |  | Joey Ho      |

**Open Troupe**



Champion

1st Runner-up

2nd Runner-up

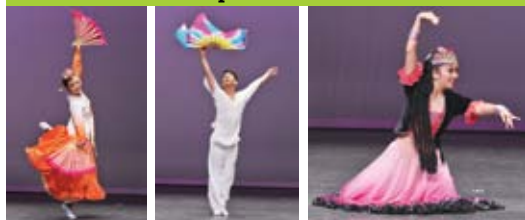
**Open Tap**



Champion

1st Runner-up

**Open National**

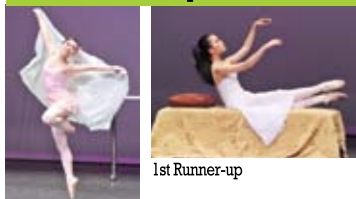


Champion

1st Runner-up

2nd Runner-up

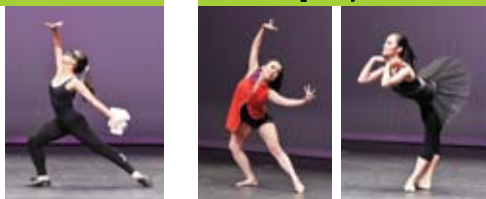
**Open Demi Character**



Champion

1st Runner-up

**Open Lyrical**



2nd Runner-up

Champion

1st Runner-up

**舞蹈廣場**

**舞蹈巡禮**

由康文署主辦，香港舞蹈總會統籌的「東方舞蹈巡禮」，遍及港九新界離島區，為市民推廣舞蹈活動。1月8日於三聖邨廣場演出，另1月13日的慈愛苑桃園廣場演出因天雨取消，期待下次再為慈愛苑的居民表演。接著推廣於聯和墟遊樂場，下午3時開始，約定你，到時見。免費節目不要錯過呀！



紅舞鞋舞蹈學院

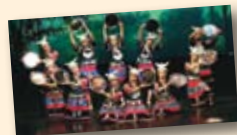
**舞蹈廣場**

**柏高班拿佛蘭明高舞蹈團《無疆界佛蘭明高》**

主辦：康文署  
日期：11-12. 5. 2012 / 20:00  
地點：屯門大會堂演奏廳  
日期：14. 5. 2012 / 20:00  
地點：香港大會堂音樂廳  
查詢：2268 7327

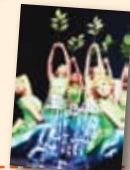
**《元朗舞蹈團周年表演》**

主辦：元朗區文藝協進會  
日期：13. 5. 2012 / 14:30  
地點：元朗劇院  
查詢：9375 2979



**《屯門舞蹈團周年表演》**

主辦：屯門文藝協進會  
日期：8. 7. 2012 / 15:00  
地點：屯門大會堂演奏廳  
查詢：2467 0846



**法國五月藝術節2012**

主辦：法國駐香港及澳門總領事館  
**LE CENTAURE ET L'ANIMAL by BARTABAS & KO MUROBUSHI**  
日期：14,15,17,18,19.5.2012 / 20:00  
地點：葵青劇院



**URBAN BALLET by COMPAGNIE RÉVOLUTION - ANTHONY ÉGÉA**  
日期：6-7. 6. 2012 / 20:15  
地點：香港文化中心大劇院

**IN THE STEPS OF PETIPA by BALLET DE L'OPÉRA NATIONAL DE BORDEAUX**  
日期：25-26. 5. 2012 / 20:00  
地點：上環文娛中心劇院

**4 TENDANCES by BALLET DE L'OPÉRA NATIONAL DE BORDEAUX**  
日期：8-9. 6. 2012 / 20:15  
地點：香港文化中心大劇院

**STAND ALONE ZONE by SYSTÈME CASTAFIORE**  
日期：16. 6. 2012 / 20:00  
17. 6. 2012 / 18:00  
地點：香港演藝學院戲劇院

中國舞考級查詢：2904 2709 (珊)  
CSTD考級查詢：3758 2169 (Anna)

**會員特區**

**總會場地使用**

「舞總」油麻地會址因業主收回重整，委員會已另覓新會址，會址座落於荔枝角長沙灣道最末端的一幢新廈【興迅廣場】26樓，設有1,000平方呎舞蹈室，歡迎會員使用。查詢聯絡 2967-8253 芝 / 3758-2169 Anna。



香港藝術發展局  
Hong Kong Arts Development Council 資助

香港藝術發展局全力支持藝術表達自由，  
本計劃內容並不反映本局意見。